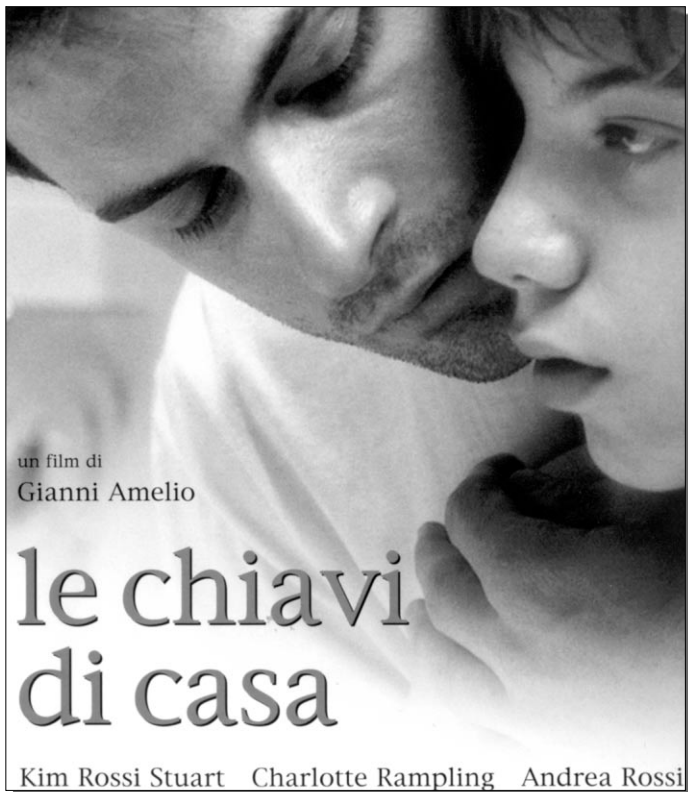


MITTEL CINEMA FEST 2005

III FESTIVAL CENTRO EUROPEO del CINEMA ITALIANO

III. Közép-Európai Filmfesztivál 2005

Giunto alla sua III edizione (dopo il grande successo tributato lo scorso anno dal pubblico ungherese alla II), il *MittelCinemaFest* aprirà i battenti il 13 ottobre prossimo proponendosi ancora una volta come vetrina privilegiata del meglio della produzione cinematografica italiana uscita nelle sale peninsulari nel corso della passata stagione. Per quasi due settimane, fino al 26 ottobre, il cinema Puskin ospiterà ogni sera la proiezione di una pellicola, portata a Budapest su iniziativa dell'Istituto Italiano di Cultura, a sua volta coadiuvato nell'impresa dal sostegno fattivo di A.I.P. Filmitalia, Budapest Film, RAI Trade, Adriana Chiesa Enterprises, Medusa Film e di alcune tra le principali aziende e banche italiane attive nel paese. La formula sarà quella, vincente, della scorsa edizione: a fare da anfitrioni ai film in programma saranno infatti personalità del cinema nostrano direttamente coinvolte nella realizzazione dei vari titoli presentati. Il panorama, ancora più ricco e articolato rispetto alla già nutrita *kermesse* dello scorso anno, offrirà al pubblico un variegato *mix* di titoli firmati da grandi nomi del panorama registico italiano accanto a pellicole di autori meno noti alle platee ma di sicuro impatto sia per le tematiche trattate che per l'indiscusso talento dei loro giovani realizzatori. A questo gruppo di interessanti novità appartengono titoli quali *Ballo a tre passi*, struggente ritratto che il sardo Salvatore Mereu ha dedicato alle contraddizioni della sua terra divisa tra ansie di modernità e incancellabili debiti col passato, o *Vento di terra*, secondo lungometraggio di Vincenzo Marra che, dopo il successo di *Tornando a casa* (dedicato alla dura realtà della vita dei pescatori), qui racconta la tragica realtà del degrado sociale e umano della periferia napoletana; o ancora *Provincia meccanica*, piccola e corag-



A magyar közönség körében a tavalyi kiugró sikert aratott filmfesztivál után elérkeztünk a harmadik MittelCinemaFest eseményeihez is. A rendezvény október 13-án veszi kezdetét. Nem titkolt cél, hogy a magyar közönséget megismertessék az elmúlt időszak olasz filmtermésének legjobb alkotásaival. Közel két héten keresztül, október 26-áig, a Puskin moziban minden este levetítenek egy-egy olasz filmet, melyek a budapesti Olasz Kulturintézet kezdeményezésére érkeznek Magyarországra, de az eseményt tevételesen támogatja az A.I.P. Filmitalia, a Budapest Film, az Adriana Chiesa Enterprises, a Medusa Film, de a támogatók felsorolásánál nem feledkezhetünk meg a Magyarországon működő néhány olasz nagyvállalatról, bankról sem.

Az események és programok szerkezete a tavaly már sikerrel vizsgázott formula lesz: vagyis egy-egy film vetítésének házigazdájaként jelen lesznek az olasz filmgyártás jelentős személyiségei, akik a vetített filmek készítésében maguk is részt vettek. A program még gazdagabb és sokrétűbb lesz, mint amilyen volt a tavaly is már igen színes film-kaleidoszkóp. A közönség a már befutott nagynevű rendezők és a mozikban még kevésbé ismert, de témaválasztásuk, vitathatatlan tehetségük miatt nagyhatású fiatal alkotók műveinek sajátos keverékét fogja látni. Az érdekes újdonságok között kell említeni a Tànc három lépésben című lefegyverző portrét, amelyet a szárd Salvatore Mereu szülőföldjéről, a modern kor szorongásai és a múlt eltörölhetetlen

giosa opera prima con la quale Stefano Mordini ha cercato di raccontare dubbi, angosce e fumosi desideri della classe operaia italiana di oggi, finendo con l'essere l'unico titolo scelto dai selezionatori del Festival di Berlino per rappresentare il nostro cinema in quella prestigiosa vetrina europea. Per ciò che riguarda invece il versante delle grandi firme e degli autori noti anche al di fuori dei confini nazionali, neppure in questa sezione 'blasonata' mancheranno i pezzi forti: accanto a *Ma quando arrivano le ragazze?*, ultima fatica di Pupi Avati, sfileranno, tra gli altri, titoli di grande spessore quali *Le chiavi di casa*, opera controversa e dolente di Gianni Amelio che il pubblico avrebbe voluto vedere premiata col Leone d'oro all'ultima edizione del festival di Venezia, *Le conseguenze dell'amore* di Paolo Sorrentino (alla sua opera seconda e autentico protagonista ai David di Donatello, versione nostrana degli Oscar), *La vita che vorrei* (complesso ritratto di una storia d'amore divisa tra realtà e finzione teatrale firmato da Giuseppe Piccioni), o ancora *La febbre*, che Alessandro D'Alatri ha realizzato volendo con sé il noto volto TV Fabio Volo, da lui già diretto in *Caso mai* e qui perfetto nei panni di un giovane dei nostri giorni confuso tra la voglia di ritagliarsi uno spazio autonomo nella società-baraccone che lo circonda e l'obbligo di integrarsi nell'odiato 'sistema' degli adulti. Non mancheranno nemmeno gli *outsider*: su tutti l'opera prima di Susanna Tamaro – più che altro nota come scrittrice, anche in Ungheria, per il bestseller *Va' dove ti porta il cuore* – che ne *Nel mio amore* ha provato a fare il grande salto, trasformandosi in regista e riduttrice di un proprio racconto. Insomma, ce ne sarà per tutti i gusti.

Guido Reverdito



öröksége között feszülő ellentmondásokról készített. De említjük meg Vincenzo Marra új, *A föld szele című játékfilmjét*, aki előző filmje, *a halászok mindennapi életét bemutató Hazatérés sikere után ebben az alkotásában a nápolyi külvárosok tragikus valóságát, a társadalmi romlást és emberi lecsúszást mutatja be. Vagy itt van Stefano Mordini rövid, bátor első filmje a Gépesített tartomány, melyben az alkotó a mai olasz munkásosztály kétségeit, aggodalmait, füstös vágyait próbálta elmesélni. Ez a film volt az egyetlen, melyet a Berliini Filmfesztivál programjába beválasztottak, így egyedül fogja képviselni az olasz filmművészetet az európai filmek e nagy presztízssű versenyén.*

Ami pedig a nagy filmproducerek, a befutott alkotók Olaszország határain túl is jól ismert csoportját illeti, itt sem hiányoznak az „erős darabok”: Pupi Avati utolsó filmje, *a Mikor jönnek már a lányok? mellett, többek között felvonulnak még a programban olyan nagy címek, mint Gianni Amelio ellentmondásos és fájdalmas Lakáskulcsok című filmje. A közönség nagyon remélte, hogy ez a film nyeri majd a Velencei Filmfesztivál fődíját, az Arany Oroszlánt. Paolo Sorrentinótól itt lesz A szerelem következményei, (a rendező, második filmjével okkal volt az egyik főszereplője Donatello Dávid szobrárért, az amolyan olasz Oscar díjért folyó versengésnek), Giuseppe Piccioni pedig az Ilyen életet szeretnék (egy, a valóság és a színházi fikció között zajló összetett szerelmi történet) című alkotásával lesz jelen. Említjük meg még Alessandro D'Alatri A láz című filmjét, amelyben egy ismert tévés arc, Fabio Volo a főszereplő. Őt már rendezte D'Alatri az Esetleg című játékfilmben is, ahol tökéletesen alakítja egy korunkra jellemző, zavaros gondolkodású fiatal ember figuráját, aki az őt körülvevő társadalomból, mely arra kényszeríti, hogy integrálódjon a felnőttek általa annyira gyűlölt „rendszerbe” szeretne kihalítani egy olyan életteret, mely csak a sajátja.*

A rendezvény programjából nem fognak hiányozni az *outsiderek sem: mindenek előtt említjük meg Susanna Tamaro első filmjét – ő leginkább íróként ismert Magyarországon is a Menj, amerre a szíved visz című bestseller regénye folytán. Az én szerelmemben című filmjével próbálja ki a nagy ugrást a filmrendezői létbe, saját egyik novelláját feldolgozva.*

Összefoglalva: lesz itt minden, mi szem-szájnak ingere.

Guido Reverdito

The third edition of MitterCinemaFest will be held at the Puskin Cinema in Budapest, from 12th. to 26th. October, during which the best Italian film productions of the last season will be shown. Each evening throughout the Festival a film will be screened, brought to Budapest on the initiative of the Italian Cultural Institute, in collaboration with A.I.P. Filmitalia, Budapest Film and other important Italian agencies and banks.

The film will be presented on each occasion by personalities from the Italian Film Industry who have been directly involved in the production. Along with famous directors such as Pupi Avati, Gianni Amelio, Paolo Sorrentino etc, there will be others, perhaps lesser known, but not less valid, including Salvatore Mereu, Vincenzo Marra etc. as well as outsiders: notably the first work of Susanna Tamaro, better known as author, but on this occasion in the role of director.